

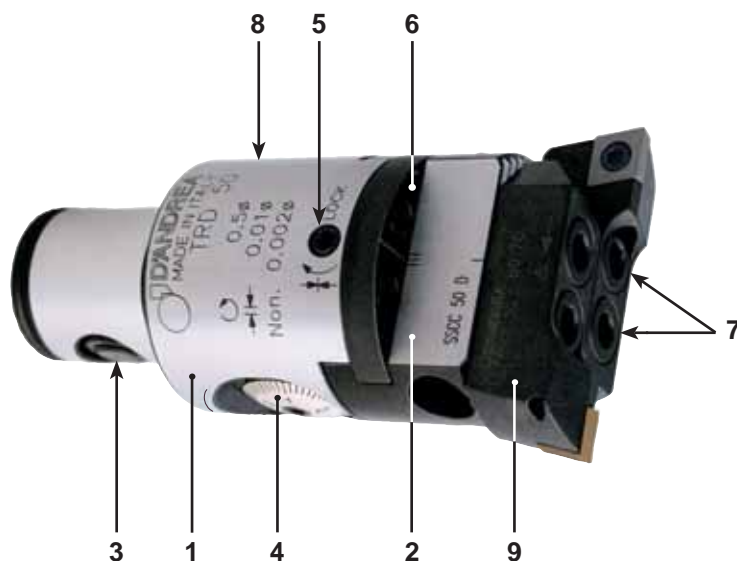
Double-bit Testarossa

Testarossa mit
beidseitiger Schneide

Testarossa de dos
cuchillas

Double tranchant
Testarossa

Testarossa Bitagliente



Dom. Brev. Dep.
Patent Pending

FEATURES

The double-bit TRD heads allow both roughing and high precision finish thanks to their rigidity and the sensitivity of the sliding mechanism which can achieve radial correction of 5 microm.

This can be effected directly on the machine and easily read on the vernier scale. The main advantage of the TRD head is that it can be pre-regulated independently of the bit holders found on the slide.

This allows both roughing and high precision finish work at the same time.

COMPONENTS

1. Body
2. Slide toolholder
3. Expanding radial pin
4. Micrometric vernier scale
5. Slide clamp screw
6. Coolant outlet
7. Tool clamp screw
8. Oiler
9. Bit holder

MERKMALE

Die beidseitigen Schneideköpfe TRD ermöglichen kombinierte und hochpräzise Vorbearbeitungen und Fertigbearbeitungen Dank deren Steifheit, sowie der Empfindlichkeit des Schlittenverschubes mit Einstellung von 5 Mikron auf dem Radius, ablesbar auf dem Nonius und auch an der Maschine ausführbar. Die Stärke der TRD liegt in der der unabhängigen Voreinstellung der auf den Schlitten montierten Sitze, welche das gleichzeitige Vor- und Fertigbearbeiten ermöglichen.

BAUTEILE

1. Körper
2. Werkzeugschlitten
3. Spreizbolzen
4. Mikrometrischer Nonius
5. Schlittenklemmschraube
6. Kühlmittelaustrittloch
7. Werkzeugklemmschraube
8. Schmiernippel
Bohrstangen.
9. Plattenhalter

CARACTERÍSTICAS

Los cabezales de dos cuchillas TRD permiten realizar operaciones combinadas de desbaste y acabado de alta precisión, gracias a su rigidez y a la sensibilidad del mecanismo de deslizamiento con ajuste de 5 micrones en el radio, que puede leerse en el nonio y realizarse directamente en la máquina. El punto fuerte de los TRD es el pre-ajuste independiente de los asientos montados sobre la corredera que permiten realizar a la vez operaciones de desbaste y acabado.

COMPONENTES

1. Cuerpo
2. Guía portaherramientas
3. Perno radial expansible
4. Nonio micrométrico
5. Tornillo bloqueo guía
6. Agujero salida refrigerante
7. Tornillo bloqueo herramientas
8. Engrasador
9. Portaplaquita

CARACTÉRISTIQUES

Les têtes à double tranchant TRD permettent le travail combiné de dégrossissage et finition de haute précision. Grâce à leur rigidité et à la sensibilité du déplacement du chariot avec un réglage de 5 microns sur le rayon, lisible sur le nonius et exécutable même dans la machine. Le paragraphe fort des TRD est le pré-réglage indépendant des logements montés sur le chariot qui permettent d'effectuer en même temps des travaux de dégrossissage et de finition.

COMPOSANTS

1. Corps
2. Coulisseau
3. Tige radial expansible
4. Vernier micrométrique
5. Vis blocage coulisseau
6. Sortie du liquide d'arrosage
7. Vis blocage outil
8. Graisseur
9. Porte-plaquettes

CARATTERISTICHE

Le testine bitaglienti TRD consentono lavorazioni combinate di sgrossatura e finitura di alta precisione, grazie alla loro rigidità e alla sensibilità dello spostamento slitta con regolazione di 5 micron sul raggio, leggibile sul nonio ed eseguibile anche in macchina. Il punto di forza delle TRD è la pre-regolazione indipendente dei seggi montati sulla slitta che consentono di eseguire contemporaneamente lavorazioni di sgrossatura e di finitura.

COMPONENTI

1. Corpo
2. Slitta portautensili
3. Perno radiale espandibile
4. Nonio micrometrico
5. Vite bloccaggio slitta
6. Uscita refrigerante
7. Vite bloccaggio utensili
8. Oliatore
9. Seggio portainseriti

TRD

Ø 28 ~ 120

TRD 25
Ø 28 ~ 36

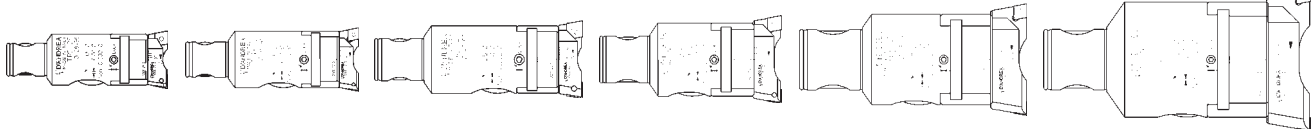
TRD 32
Ø 36 ~ 46

TRD 40
Ø 46 ~ 60

TRD 50
Ø 60 ~ 75

TRD 63
Ø 75 ~ 95

TRD 80
Ø 95 ~ 120



10 µm
nonio
vernier **2 µm**

Dom. Brev. Dep.
Patent Pending

IMPORTANT NOTE

- Take care that the tools and tool holders are solidly blocked on the slide. The only manoeuvring or adjusting screws to be used for the operations for the heads are those listed in the Components section.
- The screws not listed in the Components section should not be touched in order not to compromise the correct operation of boring bars and heads.
- The SCCC, SFCC, and SFTP bit holders must be mounted as indicated by the incision on the slide.
- Remember to loosen the screw (5) before the vernier setting(4). Fix the screw (5) at the end of the adjustment.

The micrometric adjustment of POSITIVE is carried out by turning the vernier (4) counter-clockwise.

The use of coolant on the TRD double-bit heads should be 40 BAR max.

WICHTIGER HINWEIS

- Sicherstellen, dass Werkzeuge und Werkzeughalterungen fest auf dem Schlitten angebracht sind. Die Manöver oder Einstellungsschrauben, welche für den Einsatz der Köpfe dienen, sind nur jene im Punkt Komponenten angegebene.
- Die nicht im Punkt Komponenten angegebenen Schrauben, dürfen nicht berührt werden, um die gute Funktion der Köpfe nicht zu beeinträchtigen.
- Die Sitze SCCC, SFCC und SFTP müssen gemäß der Prägung auf dem Schlitten montiert werden.
- Sicherstellen, dass die Schraube (5) vor einer Einstellung des Nonius (4) gelöst wird. Schraube (5) am Ende der Einstellung wieder anziehen.

Die mikrometrische POSITIVE Endeinstellung erfolgt durch Drehen in Uhrzeigersinn des Nonius (4).

Der Einsatz des Kühlmittels auf den beidseitig schneidenden Köpfen TRD darf maximal 40 BAR betragen.

ATENCIÓN

- Cerciorarse de que las herramientas y los porta-herramientas estén firmemente sujetos en la corredera. Los tornillos de maniobra o de ajuste útiles para el uso de los cabezales son los indicados en el punto "Componentes".
- Los tornillos no indicados en el punto "Componentes" no deben tocarse para no comprometer el correcto funcionamiento de los cabezales.
- Los asientos SCCC, SFCC y SFTP han de montarse como indica la incisión en la corredera.
- Recordar aflojar el tornillo (5) antes de efectuar el ajuste del nonio (4). Bloquear el tornillo (5) una vez terminado el ajuste.

El ajuste micrométrico POSITIVO se realiza girando el nonio (4) hacia la izquierda.

El uso del refrigerante en los cabezales de las cuchillas TRD debe ser de máx. 40 BAR.

NOTE IMPORTANTE

- S'assurer que les outils et les porte-outils sont solidement bloqués sur le chariot. Les vis de manoeuvre ou de réglage utiles pour l'utilisation des têtes sont seulement celles indiquées au paragraphe Composants.
- Les vis non indiquées au paragraphe Composants ne doivent pas être touchées pour ne pas compromettre le bon fonctionnement des testes.
- Les sièges SCCC, SFCC et SFTP doivent être montés comme cela est indiqué sur la glissière.
- Ne pas oublier de desserrer la vis (5) avant d'effectuer un réglage du nonius (4). Bloquer la vis (5) à la fin du réglage.

Le réglage micrométrique POSITIF est effectué en tournant en sens anti-horaire le nonius (4).

L'utilisation du réfrigérant sur les têtes à deux tranchants TRD doit être d'un max. de 40 BAR.

ATTENZIONE

- Assicurarsi che utensili e portautensili siano saldamente bloccati sulla slitta. Le viti di manovra o di regolazione utili per l'impiego delle testine sono solo quelle indicate nel punto Componenti.
- Le viti non indicate nel punto Componenti non devono essere toccate per non compromettere il buon funzionamento delle testine.
- I seggi SCCC, SFCC e SFTP devono essere montati come indica l'incisione sulla slitta.
- Ricordarsi di allentare la vite (5) prima di eseguire una regolazione del nonio (4). Bloccare la vite (5) a fine regolazione.

La regolazione micrometrica POSITIVA si esegue ruotando in senso antiorario il nonio (4).

L'impiego del refrigerante sulle testine bitaglianti TRD deve essere max. 40 BAR.

Double-bit Testarossa

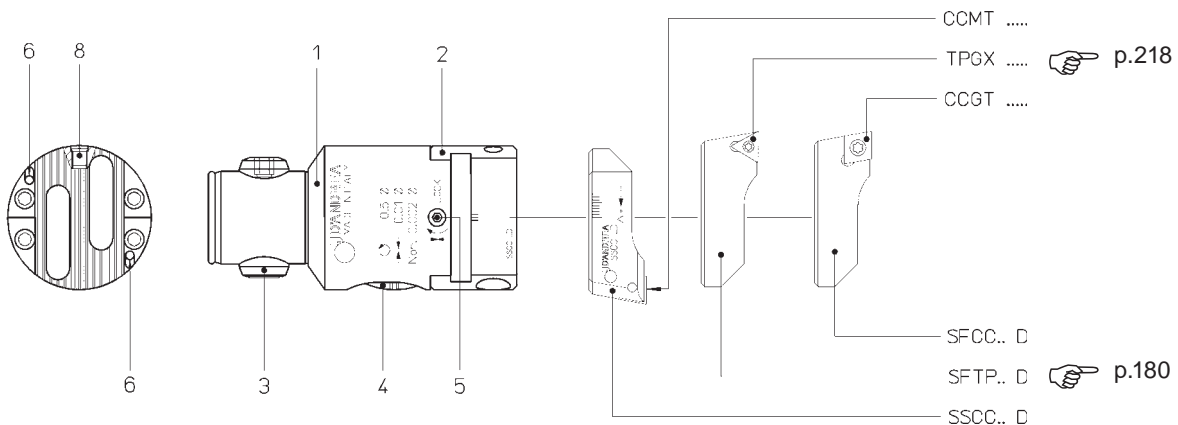
Testarossa mit
beidseitiger Schneide

Testarossa de dos
cuchillas

Double tranchant
Testarossa

Testarossa Bitagliente

TRD 25
TRD 32
TRD 40
TRD 50
TRD 63
TRD 80



COMPONENTS

1. Body
2. Slide toolholder
3. Expanding radial pin
4. Micrometric vernier scale
5. Slide clamp screw
6. Coolant outlet
8. Oiler

BAUTEILE

1. Körper
2. Werkzeugschlitten
3. Spreizbolzen
4. Mikrometrischer Nonius
5. Schlittenklemmschraube
6. Kühlmittelaustrittloch
8. Schmiernippel Bohrstangen.

COMPONENTES

1. Cuerpo
2. Guía portaherramientas
3. Perno radial expansible
4. Nonio micrométrico
5. Tornillo bloqueo guía
6. Agujero salida refrigerante
8. Engrasador

COMPOSANTS

1. Corps
2. Coulisseau
3. Tige radial expansible
4. Vernier micrométrique
5. Vis blocage coulisseau
6. Sortie du liquide d'arrosage
8. Graisseur

COMPONENTI

1. Corpo
2. Slitta portautensili
3. Perno radiale espandibile
4. Nonio micrometrico
5. Vite bloccaggio slitta
6. Uscita refrigerante
8. Oliatore

p. 259

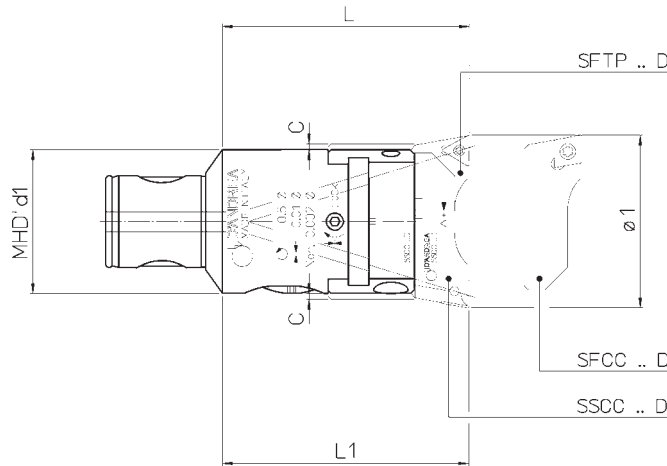
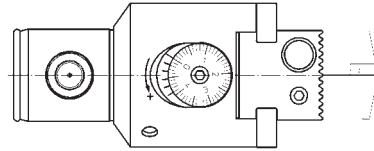


p. 218-219



p. 242





TRD 25
TRD 32
TRD 40
TRD 50
TRD 63
TRD 80

Ø 28 ~ 120

REF.	CODE	Ø ₁	MHD' d ₁	L	L ₁	C	S... D			kg
TRD 25	45 50 225 0057 0	28 ~ 36	25	56.3	56.5	± 0.5	S... 25 D	•	•	0.2
TRD 32	45 50 232 0071 0	36 ~ 46	32	70.8	71	± 0.5	S... 32 D	•	•	0.35
TRD 40	45 50 240 0090 0	46 ~ 60	40	89.8	90	± 1	S... 40 D	•	•	0.7
TRD 50	45 50 250 0086 0	60 ~ 75	50	86.8	87	± 1	S... 50 D	•	•	1.5
TRD 63	45 50 263 0108 0	75 ~ 95	63	108.8	109	± 2	S... 63 D	•	•	2.7
TRD 80	45 50 280 0129 0	95 ~ 120	80	129.8	130	± 2	S... 80 D	•	•	4.8

